

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

۱- مناسب ترین معادل برای واژگانی یا عباراتی که زیرشان خط کشیده شده است را انتخاب کنید.

Fascist theory promises to defeat communism by establishing a true socialism that eliminates class struggle by reconciling the interests of all groups in common support for and service to the nation.

۱. آشتی دادن منافع ۲. قبولاندن مصلحت ۳. آشتی کردن منافع ۴. رد کردن مصلحت

۲- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

Intercontinental missiles

۱. بین المللی ۲. قاره پیما ۳. بین قاره ای ۴. جهانی

۳- کدام یک معادل عبارت مقابل است؟

nuclear forces

۱. تسلیحات هسته ای ۲. نیروهای هسته ای
۳. ارتش هسته ای ۴. نیروی انسانی هسته ای

۴- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

It is an economically developed country

۱. از لحاظ اقتصادی پیشرفته ترین کشور است.
۲. از لحاظ اقتصادی کشور پیشرفته ای است.
۳. کشوری که به لحاظ اقتصادی پیشرفته است.
۴. کشوری که به لحاظ اقتصادی پیشرفته ترین است.

۵- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

When do the safety rules come into force

۱. قوت و اعتبار قانونی می یابد ۲. اجرا می شود
۳. توسط قانون تحمیل می شود ۴. قانونی می شود

۶- کدام یک معادل درست عبارت مقابل است؟

to safeguard against violations

۱. تامین امنیت در برابر خشونت ۲. جلوگیری از تخلفات
۳. حفاظت در برابر خشونت ۴. پیشگیری از تخلفات

۷- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

Regarding the potentially violent situation

۰۱. با توجه به ماهیت خشونت آمیز موقعیت
۰۲. با توجه به موارد پرهیز از خشونت آن موقعیت
۰۳. با در نظر گرفتن موقعیت بسیار خشن
۰۴. با در نظر گرفتن موقعیت احتمالا متناقض

۸- کدام یک معادل درست عبارت مقابل است؟

at most times

۰۱. در ادوار مختلف
۰۲. در اغلب موارد
۰۳. در مواقع مختلف
۰۴. در اکثر زمان ها

۹- کدام یک معادل درست عبارت مقابل است؟

in the course of

۰۱. در خلال
۰۲. در دوره
۰۳. در حالت
۰۴. در صورت

۱۰- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

non-violent action

۰۱. عمل خشن
۰۲. پرهیز از خشونت
۰۳. آغاز خشونت آمیز
۰۴. جلوگیری بدون خشونت

۱۱- کدام یک معادل درست واژه ای است که زیر آن خط کشیده شده است؟

to run an institute

۰۱. اداره
۰۲. اجرا
۰۳. روش
۰۴. عملکرد

۱۲- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

each person should exercise his responsibility

۰۱. به وظیفه خود عمل کند.
۰۲. مسئولیت خود را بداند.
۰۳. مسئولیت خود را واگذار کند.
۰۴. وظیفه خود را تشریح کند.

۱۳- کدام یم معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟
newly developed countries

- ۰۱ تازه توسعه یافته
۰۲ در حال توسعه
۰۳ اخیرا توسعه یافته
۰۴ که قرار بود توسعه پیدا کند

۱۴- کدام یک معادل درست عبارت مقابل است؟
reducing the possibility of economic growth

- ۰۱ کاهش رو به رشد اقتصادی احتمالی
۰۲ کاهش احتمالی اقتصاد رو به رشد
۰۳ کاهش احتمالی رشد اقتصادی
۰۴ کاهش رشد احتمالی اقتصادی

۱۵- کدام یک معادل درست واژه ای است که زیر آن خط کشیده شده است؟
collective responsibility

- ۰۱ جمعی
۰۲ در جمع
۰۳ غیر فردی
۰۴ کارگروهی

۱۶- کدام یک معادل درست واژه مقابل است؟
disputes

- ۰۱ مناقشات
۰۲ میانه روی ها
۰۳ نژادپرستی ها
۰۴ موجودیت ها

۱۷- کدام یک معادل درست عبارت مقابل است؟
countries with common wealth

- ۰۱ کشورهای مشترک المنافع
۰۲ کشورهای عضو پناهندگان
۰۳ کمک های نظامی غیر مستقیم
۰۴ سازمان های با ثروت مشترک

۱۸- کدام یک معادل درست عبارت «رهبران چین» است؟

- ۰۱ Chinese leadership
۰۲ China leader
۰۳ China leaderships
۰۴ Chinese chiefs

۱۹- کدام یک معادل درست عبارت «علنی شدن» است؟

- ۰۱ break out in public
۰۲ detect in public
۰۳ discover in private
۰۴ mention in private

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

۲۰- کدام یک معادل درست عبارتی است که در جمله "سیاست رسمی جدایی نژادی آفریقای جنوبی از طریق تصویب علنی قانون تبعیض نژادی به وجود آمده است." زیر آن خط کشیده شده است؟

۱. openly racial discriminatory legislation
۲. free racial discrimination parliament
۳. openly racial segregatory law
۴. free racial segregatory legislation

۲۱- کدام یک معادل درست عبارتی است که در جمله «قراردادی برای جلوگیری از نظامی کردن منطقه قطب جنوب» زیر آن خط کشیده شده است؟

۱. militarization
۲. becoming military
۳. not civilizing
۴. doing military

۲۲- کدام یک معادل درست عبارت «تفویض اختیار» است؟

۱. to grant power
۲. to change power
۳. to state authorities
۴. to deliver authorities

۲۳- در جمله «ایده پرهیز از خشونت تعداد قابل توجهی طرفدار را جذب کرده است» معادل درست عبارتی که زیر آن خط کشیده شده است کدام است؟

۱. significant number of followers
۲. critical numbers of fans
۳. important number of follower
۴. considerable numbers of supportive

۲۴- کدام یک معادل درست عبارت «مسابقه مطبوعاتی» است؟

۱. press contest
۲. newspaper competition
۳. press participation
۴. paper cooperation

۲۵- کدام یک معادل درست عبارت «با تأثیری چشمگیر» است؟

۱. with considerable effect
۲. with a lot of significance
۳. through remarkable act
۴. through noticeable influence

۲۶- کدام یک معادل درست «آزادیهای مدنی» است؟

۱. civil liberties
۲. citizen freedom
۳. citizen rights
۴. civil freedom

۲۷- کدام یک معادل درست عبارت «تضاد عقیدتی» است؟

۱. ideological conflict
۲. ideological paradox
۳. opinion contrast
۴. attitude contrast

۲۸- کدام یک معادل درست عبارت « محدودیتهای شدید » است؟

- | | |
|------------------------|------------------------|
| serious limitations .۲ | severe restrictions .۱ |
| serious conflicts .۴ | severe conflicts .۳ |

۲۹- کدام یک معادل درست «جنبش مقاومت» است؟

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| resistance movement .۲ | political resistance .۱ |
| social movement .۴ | resistance payment .۳ |

۳۰- کدام یک معادل درست عبارت «پول ملی» است؟

- | | |
|----------------------|-------------------|
| national currency .۲ | local currency .۱ |
| local money .۴ | national money .۳ |